

COHESION AND COHERENCE SHIFTS IN CHINESE
ARGUMENTATIVE TEXTS TRANSLATED FROM ENGLISH

SOH BEE KWEE

FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
UNIVERSITY OF MALAYA
KUALA LUMPUR

2010

COHESION AND COHERENCE SHIFTS IN CHINESE
ARGUMENTATIVE TEXTS TRANSLATED FROM ENGLISH

SOH BEE KWEE

THESIS SUBMITTED IN FULFILMENT OF
THE REQUIREMENTS FOR
THE DEGREE OF DOCTOR OF PHILOSOPHY

FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
UNIVERSITY MALAYA
KUALA LUMPUR

2010

UNIVERSITI MALAYA

ORIGINAL LITERARY WORK DECLARATION

Name of Candidate: **SOH BEE KWEE**

(I/C/Passport No: **650606-10-6622**)

Registration/Matric No: **THA050008**

Name of Degree: **DOCTOR OF PHILOSOPHY**

Title of Project Paper/Research Report/Dissertation/Thesis ("this Work"): **COHESION AND COHERENCE SHIFTS IN CHINESE ARGUMENTATIVE TEXTS TRANSLATED FROM ENGLISH**

Field of Study: **TRANSLATION AND CONTRASTIVE LINGUISTICS ANALYSIS**

I do solemnly and sincerely declare that:

- (1) I am the sole author/writer of this Work;
- (2) This Work is original;
- (3) Any use of any work in which copyright exists was done by way of fair dealing and for permitted purposes and any excerpt or extract from, or reference to or reproduction of any copyright work has been disclosed expressly and sufficiently and the title of the Work and its authorship have been acknowledged in this Work;
- (4) I do not have any actual knowledge nor do I ought reasonably to know that the making of this work constitutes an infringement of any copyright work;
- (5) I hereby assign all and every rights in the copyright to this Work to the University of Malaya ("UM"), who henceforth shall be owner of the copyright in this Work and that any reproduction or use in any form or by any means whatsoever is prohibited without the written consent of UM having been first had and obtained;
- (6) I am fully aware that if in the course of making this Work I have infringed any copyright whether intentionally or otherwise, I may be subject to legal action or any other action as may be determined by UM.

Candidate's Signature

Date

Subscribed and solemnly declared before,

Witness's Signature

Date

Name: **DR. SAKINA SAHURI SUFIAN**

Designation: **SUPERVISOR**